

FORMATO EUROPEO
PER IL CURRICULUM
VITAE



INFORMAZIONI PERSONALI

Nome	CLAUDIA BALDI
Indirizzo	VIA ORTIGNOLA, 6/B – 40026 IMOLA (BO)
Telefono	+39 328-1720809
E-mail	baldi.claudia@gmail.com
Partita IVA	03759051208
Sito Web	https://www.claudiabalditraduzioni.it/
Linkedin	https://www.linkedin.com/in/claudia-baldi-430867163/
Nazionalità	Italiana
Data di nascita	15/09/1986

ESPERIENZE LAVORATIVE

- | | |
|---|---|
| • Date | 2018 – attualmente |
| • Nome e indirizzo del datore di lavoro | Logomakia – Modena (MO) |
| • Tipo di azienda o settore | Agenzia di traduzioni |
| • Tipo di impiego | Traduttrice free-lance |
| • Principali mansioni e responsabilità | Traduzioni dal tedesco all'italiano. Ambiti principali: giuridico-commerciale, tecnico, localizzazione siti web |
| • Date | 2017 – 2018 |
| • Nome e indirizzo del datore di lavoro | Ditta "Cefla Sc", divisione finishing – Imola (BO) |
| • Tipo di azienda o settore | Progettazione e vendita linee di verniciatura |
| • Tipo di impiego | Impiegata amministrativa – Italia/estero – full-time |
| • Principali mansioni e responsabilità | Fatturazione attiva e passiva, registrazione e analisi costi/ricavi, gestione contratti fornitori e documentazione sicurezza, supporto nella prenotazione e gestione viaggi all'estero dei tecnici, supporto linguistico al servizio post vendita, traduzione manuali |
| • Date | 2011 – 2017 |
| • Nome e indirizzo del datore di lavoro | Ditta "Pica Italia srl" – Imola (BO) |
| • Tipo di azienda o settore | Vendita articoli di casalingo alla grande distribuzione |
| • Tipo di impiego | Impiegata commerciale e amministrativa – Italia/estero – full-time |
| • Principali mansioni e responsabilità | Gestione clienti e fornitori (inserimento ordini, prenotazione consegne, gestione resi, bollettazione attiva e passiva), gestione corrieri e padroncini, gestione lavoratori esterni, centralino |
| • Date | 2010 – 2011 |
| • Nome e indirizzo del datore di lavoro | Ditta "Baldi Pianta Ornamentali snc" – Solarolo (RA) |
| • Tipo di azienda o settore | Vendita piante alla grande distribuzione |
| • Tipo di impiego | Impiegata amministrativa – Italia/estero – full-time |
| • Principali mansioni e responsabilità | Gestione clienti e fornitori (inserimento ordini, bollettazione attiva e passiva), centralino |

- Date 2008 – 2010
- Nome e indirizzo del datore di lavoro Ditta “Euroshop di Josè Alfredo Cavaliere” – Casalfiumanese (BO)
- Tipo di azienda o settore Vendita di attrezzature per la grande distribuzione
- Tipo di impiego Impiegata commerciale – Italia/estero – full-time
- Principali mansioni e responsabilità Gestione clienti e fornitori (invio preventivi, inserimento ordini, bollettazione attiva e passiva), centralino, traduzione sito internet

- Date 2007
- Nome e indirizzo del datore di lavoro Ditta “Purling srl”
- Tipo di azienda o settore Vendita dispositivi medici per la cura e l’igiene personale
- Tipo di impiego Traduttrice (tirocinio)
- Principali mansioni e responsabilità Traduzione in tedesco del sito internet www.purling.tv

- Date 2006 – 2008
- Nome e indirizzo del datore di lavoro Pro Loco – Solarolo (RA)
- Tipo di impiego Gemellaggio – Interprete per la delegazione tedesca di Kirchheim am Ries (Baden-Württemberg)

- Date 2006 – 2012
- Nome e indirizzo del datore di lavoro Pizzeria da asporto “Da Salvatore di Salvatore Miraglia” – Bagnara di Romagna (RA)
- Tipo di azienda o settore Pizzeria da asporto
- Tipo di impiego Collaboratrice part-time
- Principali mansioni e responsabilità Aiuto pizzaiola, gestione cassa e telefono

- Date 2006 – 2007
- Nome e indirizzo del datore di lavoro Ristorante pizzeria “Senza Nome di Marco Giovannini & C. sas” – Sant’Agata sul Santerno (RA)
- Tipo di azienda o settore Ristorante-pizzeria
- Tipo di impiego Collaboratrice part-time
- Principali mansioni e responsabilità Cameriera

- Date 2005
- Nome e indirizzo del datore di lavoro Pizzeria da asporto “Da Dadò di Camorani Luigi e Chelil Djamel snc” – Solarolo (RA)
- Tipo di azienda o settore Pizzeria da asporto
- Tipo di impiego Collaboratrice part-time
- Principali mansioni e responsabilità Aiuto pizzaiola, gestione cassa e telefono

ISTRUZIONE E FORMAZIONE

- Date 2018 – 2019
- Nome e tipo di istituto Scuola Superiore per Interpreti e Traduttori (SSIT) – Pescara (PE)
- Principali materie Traduzioni: tedesco-italiano, inglese-italiano
- Qualifica conseguita Settori: tecnico, giuridico-commerciale, medico-scientifico, localizzazione siti web
Diploma di master in traduzione settoriale (110/110)

- Date 2017
- Nome e tipo di istituto Scuola di lingue “Inlingua” – Imola (BO)
- Corso Business/conversation – TEDESCO (livello raggiunto: C1.1-)
Business/conversation – INGLESE (livello raggiunto: B2.2+)

- Date 2005 – 2008
- Nome e tipo di istituto Scuola Superiore di Lingue Moderne per Interpreti e Traduttori (SSLMIT) – Forlì (FC)
- Principali materie Lingue straniere: tedesco, inglese, russo
- Qualifica conseguita Laurea triennale in Comunicazione Interlinguistica Applicata (104/110)
Tesi di laurea: traduzione in tedesco del sito internet www.turismo.ra.it

<ul style="list-style-type: none"> • Date • Nome e tipo di istituto di istruzione o formazione • Qualifica conseguita 	<p>2000 – 2005</p> <p>Liceo scientifico con P.N.I. e due lingue straniere (tedesco e inglese) “G. Ricci Curbastro” – Lugo (RA)</p> <p>Diploma di maturità scientifica (92/100)</p>
--	--

<ul style="list-style-type: none"> • Data • Nome e tipo di istituto • Corso 	<p>2004</p> <p>Scuola di lingue “British School” – Lugo (RA)</p> <p>First Certificate in English</p>
--	--

CAPACITÀ E COMPETENZE PERSONALI

MADRELINGUA

Italiana

ALTRE LINGUE

TEDESCO

<ul style="list-style-type: none"> • Capacità di lettura • Capacità di scrittura • Capacità di espressione orale 	<p>Eccellente</p> <p>Eccellente</p> <p>Eccellente</p>
---	---

INGLESE

<ul style="list-style-type: none"> • Capacità di lettura • Capacità di scrittura • Capacità di espressione orale 	<p>Eccellente</p> <p>Eccellente</p> <p>Eccellente</p>
---	---

RUSSO

<ul style="list-style-type: none"> • Capacità di lettura • Capacità di scrittura • Capacità di espressione orale 	<p>Base</p> <p>Base</p> <p>Base</p>
---	-------------------------------------

CAPACITÀ E COMPETENZE RELAZIONALI

Buona capacità di comunicazione acquisita grazie alle diverse esperienze lavorative a contatto con il pubblico.

Versatilità e spirito di adattamento alle diverse situazioni lavorative.

CAPACITÀ E COMPETENZE ORGANIZZATIVE

Gestione efficiente del tempo, capacità di lavorare in autonomia, capacità di ascolto e flessibilità.

Precisione e naturale predisposizione al lavoro ordinato, affidabilità e discrezione.

Rapidità nell’acquisizione di nuove competenze.

Buona gestione dello stress.

CAPACITÀ E COMPETENZE TECNICHE

Sistemi operativi: Windows, Linux

Buona conoscenza di Microsoft Word, Excel e Outlook

Programmi gestionali: Passpartout, Dinamico Enterprise, JD Edwards

Software traduzione: SDL Trados Studio

CAPACITÀ E COMPETENZE ARTISTICHE

Buona predisposizione alla musica (tastiera e pianoforte)

PATENTI

A, B, AUTOMUNITA